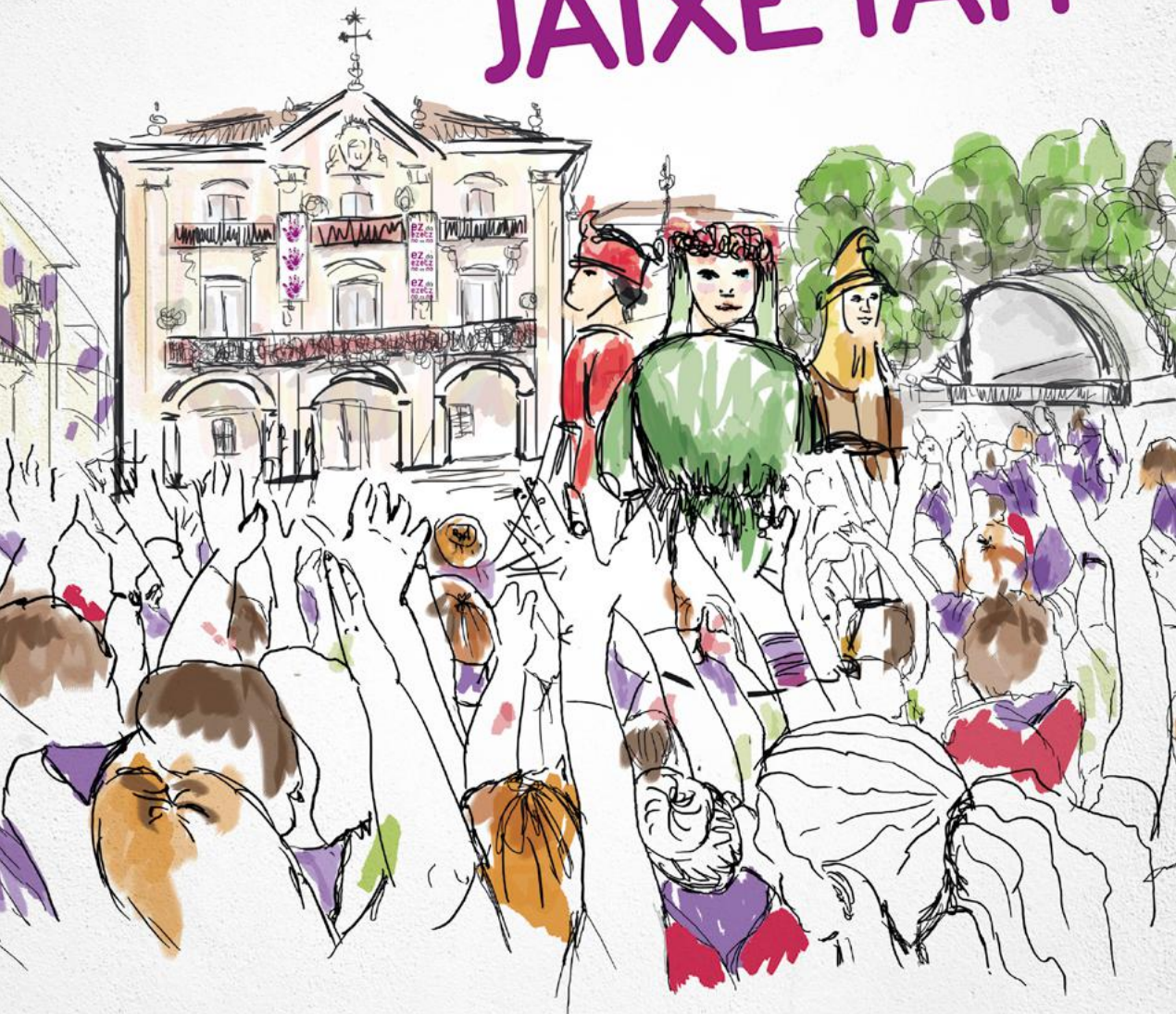


ΘΝΑΤΙΚΟ  
JAIXAK





2017

# Oñatiko JAIXETAN



ez da  
ezetz  
no es no

- LARRIALDIAK 112
- 24 ORDUZ ARRETA 900.840.111
-   BIDALI SMS 600123112
- UDALTZAINGOA 943.081.000

## AGURRA / SALUDO

Udabari inguruan jaixak auzorik auzo hasi ostian, udazkenera arri-mauaz goiaz eta herriko jai nagusixekin aurtengo denboraldixari bukaera eder bat emun biharko dostegu! Esku artian dakotzun egitarau hau berau izan bedi gure herriko jai nagusixen aurkezpen eta gonbite!

Jare deigun ordu batzuz alde batera lantegiko nahiz etxeko lanak eta mugildu gaittezen danok jai betian.

Askotarikuak dia aurten be jai egitarauian aurkituko dittuzuen ekitaldixak. Ez da samurra danon gustora josittako egitaraua egittia baina esku artian dakotzun egitarau honetan eskeintza ahalik eta anitz nahiz zabalena luzaketako saiakeria egin da eta alde horretatik, Udalaren izenian esker onik beruena helarazi gura nos-teke herriko jaixak gero eta parte hartzailaguak eta herrikoaguak izate aldera lan egin dauein danori.

Lerro honein bittartez, arrazoi ezberdinak tarteko, herriko jaixak kalian, gure artian, pasaitteko aukerarik eukiko ez daueinak be gogora ekarri gura nittuke. Besarkada bero bana zuendako.

Gozatu daigun jaixak, eta uxatu gorputzeko kezka neke eta ardurak, bakoitzak beretik jaixari bere ekarpena egiñaz. Jardun deigun danok neurri egokixan, inguruko pertsonetiko eta ingurumenarekiko errespetuz.

Gora San Migel eta Errosaixo Jaixak!  
Gora Herrixa!

Oñatiarras, después de dar comienzo en primavera a las fiestas de los barrios, según nos vamos acercando al otoño, nos toca terminar la temporada con las fiestas principales de Oñati: fiestas de San Miguel y Rosario.

Será la ocasión para dejar en casa el saco que durante el año hemos ido llenando de incertidumbre, tristeza o cansancio, ocasión para animar la vuelta de las vacaciones estivales. Dejemos por unas horas nuestras tareas y llenemos las calles de alegría!

Este año también encontraréis gran variedad de actos en el programa de fiestas y desde aquí quiero mandar mi más sentido agradecimiento a los y las oñatiarras que han participado en la elaboración de dicho programa, haciendo que año tras año, nuestras fiestas sean más participativas y populares. Biba zuek!

Desde estas líneas, quisiera recordar a aquellos y aquellas oñatiarras que no nos podrán acompañar en la celebración de nuestras fiestas. Un fuerte abrazo para todos y todas. Aunque no estén en nuestras calles, que sepan que estarán muy presentes.

Disfrutemos de las fiestas, con una actitud respetuosa hacia nuestro entorno y nuestros conciudadanos y conciudadanas, evitando los excesos de todo tipo.

Gora San Migel eta Errosaixo Jaixak!  
Gora Herrixa!

Mikel Biain  
Oñatiko Alkatea



## Irailak 22 (ostirala)

22:30

IKER MARTINEZ eta RUPER ORDORIKA-ren kontzertua, Gaztelekuan.  
Sarrerak: 8€

## Irailak 23 (larunbata)

10:00

San Migel PITCH AND PUTT TXAPELKETA, Irelore Pitch and Putt golf zelaian.  
Antolatzailea: Irelore Golf eskola.

12:30

"ATSOLORRA": urtean zehar jaiotako HAURREI ONGIETORRIA, Udaletxeko batzar areto nagusian, Jose de Azpiazu Musika Eskolako musikaz girotua.

## Irailak 24 (igandea)

"KILOMETROAK 2017, LEKAIXOKA!"

10:30

NAZIOARTEKO 58. ARTZAIN TXAKURREN TREBETASUN LEHIAKETA, Santa Lutzian.

12:00etan, 13:00etan, 15:30etan

Oñatiko historia ezagutzeko antzezlan, Zumeltzegi dorrearen aurrealdean Sancti Spiritus unibertsitateko klaustroan eta Lazarraga jauregiko lorategian.  
Antolatzailea: Olaiturri kultur Elkarte.



# italde

TALDE ERAIKITZAILE-SUSTATZAILEA  
GRUPO INMOBILIARIO

www.italde.com • Ramón Irizar kalea 2 • Tel. 943 78 27 07



ENPRESAGINTZA  
FAKULTATEA  
FACULTAD DE  
EMPRESARIALES



IKASKETAK ETA LANA UZTARTZEKO AUKERA  
PROIEKTUAK ETA PRAKTIKAK ENPRESETAN

#### • UNIBERTSITATE - IKASKETAK

- Enpresen Administrazio eta Zuzendaritza Gradua (myGADE)
- Lidergo Ekitzalea eta Berrikuntza Gradua (LEINN)

#### • UNIBERTSITATE MASTERRAK

- Pertsonen Talentuaren Kudeaketa Estrategikoa Unibertsitate Masterra-MTalent
- Gizarte Ekonomia eta Enpresa Kooperatiboa Unibertsitate Masterra
- MBA - Enpresa Zuzendaritza Unibertsitate Masterra
- Kontabilitate eta Finantza Zuzendaritza Unibertsitate Masterra
- Marketin Digitala Unibertsitate Masterra
- Erakundeen Internazionalizazioa Unibertsitate Masterra

#### • GOI MAILAKO LANBIDE HEZIKETA (PRESTAKUNTZA ZIKLOAK)

- Administrazioa eta Finantzak
- Zuzendaritza Idazkaritza
- Samentia Kudeaketa

Oñati gestio  
heziketa

Ibarra zelaia, 2 • 20560 OÑATI • Tfn.: 943 71 80 09 • Fax: 943 71 81 62  
enpresagintza@enpresagintza.mondragon.edu  
www.enpresagintza.mondragon.edu



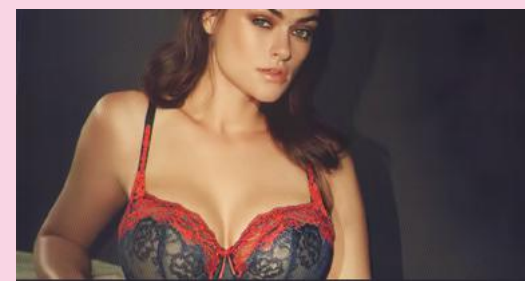
MEKANIZATUAK

- Mekanizatu eta konponketak orokorrean
- Torno eta fresadorak, zenbaki kontrola

Ondo pasau  
jaixak!

Zubillaga auzoa, 12 - Industrialdea  
Tel.: 943 78 11 15 / Faxe: 943 71 82 50

E-mail: batuak@batuak.com  
20560 OÑATI



KUTTUN  
lenteria

Bidebarrieta, 19 B  
Tel. 943 78 34 44  
20560 OÑATI



ANE

- ♦ JOSTEKO ZERAK
- ♦ LENTZERIA
- ♦ UMEEN JANTZIAK

## Irailak 27 (asteazkena)

17:00

Irunberri plazaren muntaia herrikoia txosnagunean.

## Irailak 27- Urriak 7

BEGI BISTAN ARGAZKI ERAKUSKETA, Ilunpetan argazki taldeak antolatua, plazan.

Oñati argazkitan, Ilunpetan taldekoen ikuspuntutik.

Argazkia egitean, barruan darabilzkgun pentsamendu eta sentimenduek enkoadraketa jakin batera bultzatzen gaituzte, Kanpoko baina, barrukoa erakusten duena.

Jada enkoadratuta dagoen horren beste interpretazio bat egin du bertsolariak. Zuk ere, ikusle, zeurea egingo duzuna. Argazkiren baten itzalak harrapatu bazaitu eta zuretako nahiko bazenu, idatzi email bat [ilunpetan@gmail.com](mailto:ilunpetan@gmail.com)-era, gaitzat BegiBistan2017 jarrita, gustukoen duzun argazkia zein den azalduz. Zozketa bidez banatuko ditugu.

## Irailak 28 (osteguna)

SAN MIGEL AIZARAZA EGUNA

18:00

EIDABE taldea, TXAPELA BURUAN ETA DANTZA MUNDUAN HAUR IKUSKIZUNA, plazan.

18:00-21:00

BELDUR BARIK GUNEA (eraso sexistarik gabeko gunea), Unibertsitate etorbi-dean.



Torre auzo, 9 Tel: 943 78 19 56  
OÑATI (Gipuzkoa)



CASA ZELAI ZABAL  
ARANTZAZU (Gipuzkoa)  
[www.zelaizabal.com](http://www.zelaizabal.com)

Tfnro.: 943 781306  
[restaurante@zelaizabal.com](mailto:restaurante@zelaizabal.com)



Etxaluze edifizioa  
Kalebarria, 54  
20560 Oñati  
943 71 62 69

[facebook.com/chic.denda](https://facebook.com/chic.denda)



- Psikoterapia
- Logopedia
- Pedagogia

Zubiarri 4, behea  
20560 OÑATI  
Tel.- Fax: 943 78 31 09  
[info@psikotek.net](mailto:info@psikotek.net)

[www.psirotek.net](http://www.psirotek.net)



Ondo pasau jaixetan!

Uribarri auzoa, 33 - Arantzazuko bidea • 20560 Oñati (Gipuzkoa)  
Tef.: 943 78 08 14 / 943 78 31 35



Kale Barria, 11 • Tel.: 943 78 0059 • OÑATI (Gipuzkoa)  
[www.geretardoak.com](http://www.geretardoak.com)



Arantzazuko Ama, 19-A • Tel.: 943 533 637  
[podourratsoinati@gmail.com](mailto:podourratsoinati@gmail.com)  
[www.urratspodologia.com](http://www.urratspodologia.com)



Kalebarria 28  
20560 Oñati  
Tel: 943 78 03 19

**19:15**

"ENTRE CUATRO TIEMPOS" IKUSKIZUNA, Laglo Zirkdantza & Compañía,  
San Migel Parrokiko kanpandorrea

**19:30**

UROLATARRAK TXARANGA herriko kaleetan, Txosna Batzordeak antolatuta.

**20:00**

TXANTXIKUAREN JAITSIERA, jaiei hasiera emateko.

**20:05**

PINTXO- JATEA, Txosnagunean.

**20:15**

AMAIA TXINTXURRETArekin disko festa, plazan.

**23:00**

DANBORRADA NAGUSIA herriko kaleetan zehar. Amaiera plazan izango da.

**00:00**

"Euskal preso politiko eta iheslarien eskubideak errespetatu" lemapean  
MANIFESTAZIOA, plazatik abiatuta

**Ondoren**

AMAIA TXINTXURRETArekin disko festa, plazan.

**00:00-03:00**

TESTINGa Txosnagunean, Ailaket elkartearekin.

**02:00**

Karaokea, Txosnagunean.




**Marcelo Walter Borlle**  
Odontologoa, koleg. 3901

**Ondo pasa jaixak!**

Bidebarrieta, 7 behea - 20560 OÑATI (Gipuzkoa)  
Tel: 943 71 88 63

**Oñati Garagea**  
Peugeot autoen salmenta.



Marka guztietako autoen konponketa integrala.

**Ondo pasau jaixetan!**

**Eurorepar etxeko tailer baimendua.**

Goribar auzoa, 9 - Tel.: 943 78 13 50  
garageonati@euskalnet.net

**URZELAI ESTANKOKA**

*Tabakoak Eskola Tresnak*

Lazarraga, 7 • Tel.: 943 78 11 63 • 20560 OÑATI

**KAIO**  
DISEINU ETA BARNE DEKORAZIOA

Zorione Urzelai  
Dekoratzaillea

Tel.: 843 630 106 - 645 730 433  
kaionazori@gmail.com

Kale Barria 18, behea  
20560 Oñati • Gipuzkoa




**GENERALI**  
Aseguruak

**Mª JOSE ASTIGARRAGA GURIDI**  
**ANA LADINO CÁRDENAS**

Kalebarria, 36 behea - 20560 OÑATI  
Tel.: 943 78 33 82 - Faxa: 943 78 27 59  
651 705 350 / 636 807 300  
E-mail: mastigar@generalimediadores.es  
aladino@generalimediadores.es



**TXANTXIKU**  
ELEKTRIZITATEA  
INSTALAZIO ELEKTRIKOAK

Kale Barria 20 - Errekalde 8 behea • Tel.: 943 78 01 54  
txantxiku@telefonica.net • 20560 OÑATI



elektrizitate eta programazioa  
**maylor**  
electricidad programación

**ONDO PASAU JAIXAK!**

Garibai auzoa, 27-L  
Tel.: 943 78 35 84-85  
Faxa: 943 71 82 26  
maylor@maylorsl.com

**Montajes eléctricos**

## Irailak 29 (ostirala)

**06:00**

DJ BOLLO, txosnagunean.

**08:00**

TXOKOLATADA, txosnagunean.

**08:00**

DJ OSAKArekin KALEJIRA, Txosna Batzordeak antolatuta.

**09:00**

Txistulari bandaren GOIZ-ERESIA.

**11:00**

Herri mailako PLATER TIRAKETA, Txopekua tiro-zelaian (armak edukitzeko baimena eta Federazioaren lizentzia eskatuko da).

**11:00-14:00**

Beldur Barik Gunea ( eraso sexistarik gabeko gunea), Unibertsitate etorbidean.

**11:00-19:00**

"GAZTION EGUNA": eskubaloi txapelketa, bazkaria Txosnagunean,jolasak, kolore festa!...

**12:00**

MEZA NAGUSIA San Migel Parrokian, koruak abestuta.

**12:00**

Oñatiko Musika Bandaren KALEJIRA.



**not  
vello**  
Argi pultsatu bidezko  
fotodepilazioa  
(IPL)  
Depilazio iraunkorreko sistemarik  
moderno eta berritzaileena.

**Olakua 1** [onati@nomasvello.com](mailto:onati@nomasvello.com) **943 71 67 13**  
Fotodepilazioa (IPL) - Gatzetza (IPL) - Azaleko garbiketak - Opari txartelak  
[www.nomasvello.es](http://www.nomasvello.es)

**BIZIPOZ**  
kafe

[www.bizipoz.com](http://www.bizipoz.com)  
Tel: 943 08 35 08

[f](#) [t](#) [i](#)

**URZAI**  
**INFORMATIKA**  
**PAPERDENDA**  
[urzai@euskalnet.net](mailto:urzai@euskalnet.net)

Portu kale, 4  
20560 OÑATI  
Tel.: 943 71 64 49

carpintería  
**GARIBAI**  
aroztegia

**K21**

Garibai, 11- 20560 OÑATI (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 78 14 54

**ALEX MARTIN**  
Tel.: 685 71 84 73 - 943 53 36 29  
E-mail: [mgh.alex@hotmail.es](mailto:mgh.alex@hotmail.es)  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)

PERSIANAS, PUERTAS, CERRADURAS, BISAGRAS,  
ENCHUFES, LÁMPARAS, GRIFERÍA, CISTERNAS, PINTURA, ETC...

Se realizan limpiezas de portales, garajes subterráneos, etc...  
Electricidad: mantenimiento e instalaciones eléctricas



**12:00**

BERAKATZ-ZOPA LEHIAKETA, Portu plazan. Sari banaketa 13:30ean.

**12:00-14:00**

HAUR PARKEA, Etxaluzen. Eguraldi txarra eginez gero, Zubikoa kiroldegian.

**13:00**

Oñatiko Udal Musika Bandaren KONTZERTUA, Lazarraga jauregiko lorategian. Eguraldi txarra eginez gero, Udaletxeko arkupeetan.

Egitaraua:

San Miguel.....Martxa.....Refice  
 Bosques de Bolonia.....Martxa..... M. Jimenez  
 Aires Vascos nº1..... Jose Franco Ribate  
 Hallelujah .....Leonard Cohen  
 Fiesta de las trompetas.....L. Anderson  
 My Fair Lady.....Musical Show-a.....F. Loewe

Zuzendaria: Iñaxio Ibarondo

**14:30**

Pilota BAZKARIA " Euskal presoak euskal pilotalekuetara", Merkatu plazan.

**17:00-20:00**

HAUR PARKEA, Etxaluzen. Eguraldi txarra eginez gero, Zubikoa kiroldegian.

**19:30**

Elkarretaratzea plazan, "Euskal preso politiko eta iheslarien eskubideen alde".

**19:30**

Oñatiko historia ezagutzeko antzezlan, Olaitturri Kultur Elkartearen eskutik, Santa Anan.

**19:30**

ISEO &amp; DODOSOUND taldearen kontzertua, Atzeko Kalen.

**CORTABARRIA**

GESTORIA

AGENCIA INMOBILIARIA  
INMOBILIARI AGENTZIAKale Barria, 42  
20560 OÑATITel.: 943 78 05 87  
E-mail: info@cortabarría.comAGURTZANE  
ileapaindegiaEuskadi Etorbidea 8 behea • Tel.: 943 53 45 44 • OÑATI  
email: agurliza@hotmail.comNeurriera enpotraturiko  
altzariak e.a.ARRIZABALAGA  
AROSZTEGIABerezaio Ind.,10  
Tel.: 943 78 14 64  
Faxa.: 943 71 63 39

pakitaltzariak@yahoo.es

Sukalde altzariak  
Altzari rustikoak

PAKITA ALTZARIAK

Santa Marina, 6  
Tel.: 943 78 02 21  
20560 OÑATI

ZURICH

M<sup>a</sup> del Mar Urrutia NegueruelaZurich Inversiones Agencia de Valores  
E.A.-ko ordezkaria Aseguru agentea

Motxon kalea, 5 behea

Tel.: 943 78 30 09 • Faxa: 943 78 31 36

Mugik.: 620 77 66 20 • 20560 OÑATI



Ondo pasau jaixak!

- Instalazio elektrikoak
- Etxebizitzak
- Domotika eta alarmak
- TB eta SAT antenak
- Eguzki energia
- Irudi eta soinua

• TDT Instalatzaille baimendua

Tailerra eta bulegoak,  
Berezaio Ind. 8. pabilioian • Tel.: 600 58 45 60

**20:00**

PILOTA txapelketako finala, Txosna Batzordeak antolatuta, plazako pilotalekuan.

**20:00**

TEX MEX takoak afaltzeko, Txosna Batzordeak antolatuta.

**22:00**

ROCK KONTZERTUAK , Txosna gunean: ESKEAN KRISTO, HUMUS eta BITZ.

**23:00**

KEN ZAZPI taldearen KONTZERTUA, plazan.

## Irailak 30 (larunbata)

**9:00**

Txistulari bandaren GOIZ-ERESIA. Ondoren, herriko kaleetan zehar ibiliko dira.

**10:30**

Unibertsitate inguruan:

- Herri mailako behi erakusketa.
- Herri mailako ardi, ahari eta bildots lehiaketa.
- Asto erakusketa.
- Behor eta zaldi erakusketa.
- Euskal txerri eta oilo erakusketa.
- Gazta lehiaketa.
- Herri mailako fruitu eta barazki lehiaketa.
- Lore eta landare erakusketa.
- Artisanu erakusketa.



Ondo pasau jaixetan!

Jaione San Miguel Ugarte

**MAPFRE**  
OÑATI

Portu Kale 5 • Tel: 943 78 12 65 • [www.mapfre.es](http://www.mapfre.es)

**Lizker**  
aholkulariak  
asesores

Errementari Plaza 2-3 behea  
Tel.: 943 71 80 52 - 943 71 82 06  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)  
E-mail: [inaki@lizker.com](mailto:inaki@lizker.com)

Ondo pasau jaixak!

**Itziar optika**

Kale Barria, 32 · Tel./Faxa: 943 71 82 88  
email: [itziaroptika@gmail.com](mailto:itziaroptika@gmail.com)  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)

**Mekalki**  
S. Coop. mekanizatuak

Mekanizazio zerbitzu integralak

Tel.: 943 78 19 11 | [www.mekalki.es](http://www.mekalki.es)

Zubillaga 13 - 20560 Oñati / e-mail: [comercial@mekalki.es](mailto:comercial@mekalki.es)

**ARANBURU  
ALTZARIAK**

**ALTZARIAK eta OIHALAK**

Kale zaharra, 21 - Barria, 11 - Lizaur, 7  
Tefnoak: 943 78 11 60 - 943 78 05 73  
OÑATI (Gipuzkoa)



esther arabaolaza  
HORTZ KLINIKA

T. 943 71 60 32

Arantzazuko Ama Kalea-2 Behea  
20560 Oñati - Gipuzkoa  
[odontoarabaolaza@gmail.com](mailto:odontoarabaolaza@gmail.com)



11:00

KALEJIRA, Oñatiko Jose de Azpiazu Musika Eskolako TRIKI- PANDERO eta SOI-NUJOLEEN TALDEA, TXISTULARIAK ETA TOLOSAKO GAITEROAK ibiliko dira herriko kaleetan.

11:00-14:00

Beldur Barik Gunea ( eraso sexistarik gabeko gunea), Unibertsitate etorbidetan.

12:00

31. SAGARDO- DASTAKETA, plazan.

Aduna: Aburuza, Zabala.  
 Aginaga: Urdaira  
 Astigarraga: Alorrenea, Astarbe, Bereziartua, Etxeberria, Larrarte, Lizeaga, Petritegi, Rezola.  
 Ataun: Urbitarte.  
 Donostia: Barkaiztegi.  
 Hernani: Akarregi, Itxas-buru, Larregain, Otsua-eneea.  
 Ikaztegieta: Begiristain.  
 Legorreta: Aulia.  
 Ordizia: Tximista.  
 Urnieta: Altuna, Elutxeta.  
 Usurbil: Saizar.  
 Zerain: Oiharte, Otatza.  
 Zubieta: Araeta.

13:15

Lehiaketetako SARI-BANAKETA.

14:00

BAZKARIA Antixena gaztetxean, Txosna Batzordeak antolatuta.

14:30

HERRI BAZKARIA, Zubikoa kiroldegian.



**IRIZAR** KOPIAK  
PLASTIFIKAZIOAK  
ENKUADERNAZIOAK

**Estankoa  
Paperdenda**

Tel.: 943 78 00 15 • Foruen enparantza, 6 • Tel.: 943 71 63 62

**IRIZAR**  
loteriak

Gabonetako loteria dago  
(Enkarguak hartzen dira)

Madina

Amaia Madina Agirre  
Abogado

Goretti Madina Agirre  
Abogado-Economista

abokatuak

Mobxon kalea, 3 bajo  
Tel.: 943 78 14 27 • 943 78 14 57  
Fax: 943 78 02 45  
20560 Oñati (Gipuzkoa)  
madinaabokatuak@madinaabokatuak.com  
www.madinaabokatuak.com

*Jai zoriontsuak  
opa dizkizuegu*

Leiho isolatzaileetan espezialistak

**goierri**  
ALUMINIOS

www.aluminiosgoierri.com

San Lorentzo, 1 • Tel.: 943 71 80 08 • OÑATI

**Lamiak**  
ILEapaindegia

Euskadi Etorbidea, 15 • Telf: 943 78 20 50 • 20560 OÑATI

San Lorentzo 1,  
Tfnoa.: 943 53 35 48  
20560 OÑATI  
onati@ikersukaldeak.com  
www.ikersukaldeak.com

**iker**  
sukaldeak/etxea/armairuak

**MENDI  
ZABAL  
SENDAGILEA**

*Ondo pasatu  
jaizak!!*

M<sup>a</sup> Angeles Mendizabal

**AHO SENDAGILEA**  
odontologia inplanteak

Arantzazuko Ama 2C behea 20560 OÑATI  
Tel. 943 71 60 71 - mendikorta@outlook.com

**BAI**  
jantziak

Atzeko Kale, z.g. • Tel.: 943 78 11 52 • OÑATI

**17:00**

Herriko GAZTETXOEKIN HERRI KIROLAK, plazan.

**18:00**Profesionalen HERRI KIROLEN JAIALDIA, plazan.  
Eguraldi txarra eginez gero, Zubikoa kiroldegian.**18:30**HERRIXA DANTZAN dantzaldia, Harkaitz Allur eta Maialen Arzallus trikitilariekin,  
Patxi Monterok gidatuta, Atzeko Kalen.**19:00**

ELEKTROTXUFLA txaranga herriko kaleetan zehar, Txosna Batzordeak antolatuta.

**19:30**

Parrokian F. ESNALEN SALBEA, Parrokiako koruak eta Oñati abesbatzak abestuta.

**20:00**

MOSAIKO ERRALDOIA HERRIKO PLAZAN: "0 km. PREST GAUDE". Antolatzailea: SARE OÑATI.

**Ondoren**

TRIKIZIO erromeria, plazan.

**22:00**

AUTOBUS MAGIKOA, SUA eta ZOPILOTES TXIRRIUS taldeen kontzertua, Txosnagunean.

**23:00**

TRIKIZIO erromeria, plazan

**BARREN-ZELAI**  
**SERRATEGIA**

**SERRERIA MECANICA**  
**EMBALAJE**

Goribar, 16 - Tel.: 943 78 20 45  
OÑATI (Gipuzkoa)

**FISIOTERAPEUTA**

Amagoia García de Kortazar  
Kolizila: 185

San Lorenzo 12, behea  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)

943 78 36 83 - 687 63 21 85  
garcia dekortazar@gmail.com

**A**

Amara igartua  
**ARKITEKTURA ESTUDIOA**

Zaharberritzeak -Ikuskaritza Teknikoak (ITE)  
Ziurtagiri energetikoak (CEE) -Diru laguntzen gestioa  
Ilgogailuen proiektuak-Barne dekorazioa-Jarduera lizentziak

tel: 677 31 20 57 • email: amaiigartua@gmail.com • Oñati

**a**

**Cartonajes Arregui, S.A.**

• Kartoi ondulatuaren fabrikazioa  
• Enbase eta enbalajeen fabrikazioa

[www.cartonajesarregui.es](http://www.cartonajesarregui.es)  
Tel.: 943 78 05 59  
emai: [comercial@cartonajesarregui.es](mailto:comercial@cartonajesarregui.es)

Andrea Azkoaga  
Interiorista

Santa Marina plaza, 4  
20560 Oñati

Tel.: (+34) 943 71 19 81  
(+34) 628 073 389  
[andrea@ormazabal.net](mailto:andrea@ormazabal.net)

[www.andreaazkoaga.com](http://www.andreaazkoaga.com)

**Bellotza**  
Loradenda

Bidebarrieta, 19 - 20560 OÑATI (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 78 03 04 - Mug.: 656 79 48 15

EZKONTZAK, HILETAK, OPARIAK, JOSTAILUAK...

[www.bellotza.com](http://www.bellotza.com)

**i** HAZI  
ongizate zentroa

Hazteak mugarik ez duelako, hazi infinito...

YOGA - HIPOPRESIBO - K STRETCH  
[www.hazinfinito.com](http://www.hazinfinito.com)



## Urriak 1 (igandea)

09:00

Txistularien GOIZ-ERESIA.

11:00-14:30

Gaztetxoentzako ABENTURA PARKEA, 3-12 urte bitarteko haurrentzat ( tirolina, rokodromoa, oreka tailerra, painteball, puzgarriak, eskulanak,...), Errementeri plazan.

### Goiz osoan zehar

Oñatiko TXORIMALOAK BERTATIK BERTARA. Beraiekin argazkiak ateratzeko aukera egongo da.

12:00

MEZA NAGUSIA, Parrokiako koruak abestua.

12:00

Oñatiko Musika Bandaren KALEJIRA.

13:00

Oñatiko Musika Bandaren KONTZERTUA, plazan

### Egitaraua:

Certamen Musical.....kontzertuko martxa.....R. Dorado  
Ross Roy.....Obertura.....Jacob de Haan  
Waltz nº2.....Dimitri Shostakovich  
Katuska.....Zarzularen 1. fantasia..... P. Sorozabal  
Glenn Beats The Battle of Jericho.....Jef Penders

Zuzendaria: Iñaxio Ibarondo.



**VENTANAS LEHIOAK ZUBI**

Oñati: 943716189  
Ermua: 943176625 / Durango: 94620319 / Elorrio: 946231595  
Vitoria: 945466262 / MÓVIL: 667506857

Sidelan Zubiplast  
www.sidelan-zubiplast.com

pinturas  
**MUÑOZ**  
margoak

MARÇOAK, ATE METALIKOAK eta ATE AUTOMATIKOAK

Berezaio, 21 • Tel.: 686 975 819  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)

HARA KINAK  
GIPUZKOA  
CARNI CEROS  
fmg

**ANTXON HARATEGIA URDAITEGIA**  
SAN LORENZO, 5 OÑATI  
943782583

BASQUE LABEL HARATEGIAK  
100% CON NUESTROS BASERRITARRAS

Menú del día - Eguneko menua  
Bocadillos - Ogitartekoak  
Almuerzos - Hamarretakoak

**ZOIZ**  
Jateketa

Zubillaga auzoa, 1 • Tel.: 943 78 35 45  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)

**Montajes Lasadi**

PLADUR  
SONEFEL  
ISOVER

- Tabiquería y techos de pladur
- Aislamientos térmicos y acústicos
- Falsos techos modulares
- Decoración en escayola:

librerías y estanterías de obra en pladur

Montajes Lasadi,  
S.Coop. LTDA.  
Ind. Zubillaga, 20  
20560 Oñati (Gipuzkoa)

Tel.: 943 78 22 01  
lasadi@lasadi.com  
www.lasadi.com

maialen & amaia  
interiorismoa

Proiektuak ONDO PASAU JAIXAK!  
Gremioen koordinazioa  
Altzariak  
Papelak...

Kruz Gallastegi 9 20570 Bergara Tel/Faxa: 943 53 21 17

eskerrik asko

- Marka guztietako autoen konponketa
- Diagnosi elektronikoa
- Autoen salmenta: berriak eta bigarren eskukoak

Ondo pasau jaixetan!

**Amets Berezaio**  
autoak

Ford

**17:00**

XXXV. SAN MIGEL PILOTA TXAPELKETAKO FINALAK (50.URTEURRENA). Euskal Herriko kadete eta gazte mailako pilotari onenak, Zubikoa pilotalekuan. Antolatzailea: Aloña Mendi KE-ko Pilota Saila.

**17:00**

ARKU TIRAKETA ERAKUSTALDIA, San Martinen. Txantxiku Arkulariak antolatua (arkua frogatu nahi duen edonorentzat irekia).

**17:30**

MUGAK ZABALDUZ karabana ekitaldia Melillara, Txosna Batzordeak antolatua.

**19:00**

"THE LADIES: Rock & Roll-aren jai" taldearen KONTZERTUA, Atzeko Kalen.

**19:00**

PAELLA PRESTAKETA herriko taldeak eta DIXAUEN taldearen kontzertua, Txosna Batzordeak antolatuta.

**20:00**

DANTZALDIA plazan, LONDON ORKESTRAREKIN.

**20:30**

BALKOITIK BALKOIRAKO bertso-saioa AMAIA AGIRRE eta UNAI MENDIZABAL bertsolariekin, Kale Zaharrean.

**20:30**

AFARIA, Txosna Batzordeak antolatua.

**21:00**

MOBYDICK taldearen kontzertua, Txosna guneak antolatua.



**ULMA** GARA

Gara

Ondo pasa jaietan

ULMA TALDEA • Garagaltza Auzoa 51 • 22 PK • 20560 Oñati (Gipuzkoa)  
Tel: 943 25 03 00 • www.ulma.com • grupoulma@ulma.com

**ezpeleta**

rain

GRUPO EZPELETA  
SINCE 1988

www.ezpeletaparaguas.com

f t g+ i y

**LIZARRALDE** KIROLAK

ARRASATE - Foruen Plaza, 1-2. San Andres - Tel. 943 79 91 47  
LEGAZPI - Patrizio Etxeberria, 2 - Tel. 943 08 28 46  
OÑATI - Olakua, 16 - Tel. 943 78 29 86

refrigeración industrial

**HOTZ**

soluciones TI

San Lorentzo, 60 behea  
Tel.: 943 78 35 24  
Fax: 943 71 88 52  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)  
www.hotzrefrigeracion.com

- Fluidoaren erreferentzia
- Kuadro elektrikoaren klimatizazioa
- TI-Racks soluzioak

**EGUZKIALDE** Embalajes

- Egurrezko kaxak
- Baseak
- Kaiolak
- Paletak
- Exportaziorako enbalajeak

Jai zoriontsuak!

Goribar, 15-16 • Tel.: 943 78 06 54  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)

Lazarraga kalea 2 behea  
Tel.: 943 71 60 63  
Oñati

**ARKAUZ**  
Optika  
AudiOlogia

Ondo pasau jaietan!

- > Azterketa optometrikoak
- > Audifonoak
- > Lentillak
- > Terapia bisuala estrabismoetan eta anblipietan

**23:00**

SCURA SPLATS konpainiaren "THEOS FOC" ikuskizun pirotekniko ibiltaria. Korreoseko eraikinean hasita, Unibertsitate etorbidetik plazaraino; bukaerako ekitaldia plazan. \*Ikusi oharrak 39. Orrialdean.

**Ondoren**

DANTZALDIA plazan, LONDON ORKESTRAREKIN.

## Urriak 2 (astelehena)

## ERROSARIKO BIXAMONA

**9:30**

SOKAMUTURRA plazan. ARNO ganadutegiko zezenak. \*Ikusi oharrak 39. orrialdean.

**12:00**

Oñatiko Musika Bandaren KALEJIRA.

**14:30**

BAZKARI HERRIKOIA, Txosnagunean.

**17:00-19:30**

SOKAMUTURRA. Plazan, Kale Barrian eta Atzeko Kalen. ARNO ganadutegiko zezenak. \* Ikusi oharrak 39. orrialdean.

**18:00**

ROCKALEAN bertso-taldearen KALEJIRA IBILTARIA.

**18:00**

DI- BERTSIOAK herriko musikarien eskutik, Txosnagunean.

**20:00 / 23:00**

DANTZALDIA plazan, TRAKETS TALDEAREKIN.



**Bitxiak**  
Osagarriak eta opariak

**Gua** Ondo pasau jaixak!!

Kale Zaharra 7 • Tel. 943 71 80 12 • 20560 Oñati  
email: rosigartua@yahoo.es

**ileak**  
marikarmen ileapaindegia

San Lorentzo 9A  
Tel: 943 71 60 46  
OÑATI

## EGUR-LAN

### ARZTEGIA

Ateak  
Leihoak  
Tarimak  
Zaharberrikuntzak  
Neurrira egindako  
armairuak

LIMABAR S.A.L.  
BEREZO INDUSTRIALDEA 7 20560 OÑATI (GIPUZKOA)  
TEL/ FAXA: 943 78 14 59  
limabarsal@gmail.com  
[www.egur-lan.es](http://www.egur-lan.es)

## Urriak 3 (asteartea)

17:00

IRUNBERRI plazaren desmuntatze herrikoia.

## Urriak 7 (larunbata)

22:30

BERTSO JAIALDIA Zubikoa kiroldegan.

Bertsolariak: Amets Arzallus, Maider Arregi, Unai Iturriaga, Maialen Lujanbio, Andoni Goitia eta Igor Elortza

Gai jartzailea: Txinparta Bertso Eskolia / Gai emaila: Egoitz Atxaga  
Sarrerak salgai, Txokolateixian. Nagusiak: 10€. Gazteak: 8€.

## Urriak 8 (igandea)

Goizean zehar Aire libreko 15. MARGO-LEHIAKETA. 14:30ean, sari-banaketan Kultur Etxean.

## Urriak 8 - Urriak 22

Aire libreko 15. MARGO LEHIAKETAKO ETA MARGO-IKASTAROETAKO IKASLEEN LANEN ERAKUSKETA, kultur etxeko erakusketa-gelan.  
Ordutegia: asteleheneretik igandera, 18:00-20:00.

**TXINPARTA**  
bertso eskolia



**mimau**  
albaitaritza

> Olakua 9, behea  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)  
> t. 943 54 09 58  
Albaitaritza 657 72 43 99  
Ileapaindegia 690 32 38 67  
> mimualbaitaritza@hotmail.com

ALBAITARITZA - ILEAPAINDEGIA - OSAGARRIAK - JANARIAK



**ARANTZAZUKO**  
Baserriak

lentzeria, mertzeria, bitxiak, osagarniak,  
kosmetika eta makillajea.  
Eskolarako amantalak  
Baserriak jantziak

Ondo pasau jaixak!

San Lorentzo 5 - Tel.: 943 78 13 90



Ezkontzak  
Loreak eta landareak  
Barne-kanpo dekorazioa

**Kimu·Urtxin**  
**LORADENDA**

Kale Barria 17  
943 081 607  
Portu Kale 5  
943 782 241  
Oñati



**HOTEL**  
**Torre Zumeltzegi**

C/ Torre Zumeltzegi, 11  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 54 00 00  
Faxa: 943 54 00 01

email: [contacto@hoteltorrezumeltzegi.com](mailto:contacto@hoteltorrezumeltzegi.com)  
[www.hoteltorrezumeltzegi.com](http://www.hoteltorrezumeltzegi.com)



**MOYUA**  
**HILETA ZERBITZUAK**

Obispo Otadui 27  
Tel.: 943 78 34 47 • Mob.: 617 44 24 66

Hileta zerbitzu  
eta beilatokia  
**Oñatin**

Momentu txar hoietan sortzen diren arazo guztiei aurre egiteko



## PROGRAMACIÓN

**22 de septiembre (viernes)****22:30**

Concierto en el Gazteleku: Iker Martinez y Ruper Ordorika. Entradas: 8€.

**23 de septiembre (sábado)****10:00**

Torneo de San Miguel de Pitch and Putt, en la escuela de golf Irelore.

**12:30**

Bienvenida a los y las recién nacidas de este año, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.

**24 de septiembre (domingo)**

KILOMETROAK 2017, Lekaixoka!

**10:30**

En la campa de Santa Lucia 58º Concurso Internacional de habilidad de Perros de Pastor.

**12.00/13:00/15:30**

Teatro para conocer la historia de Oñati, organizado por Olaitturri asociación cultural, en la Torre Zumeltzegi, en la universidad Sancti Spiritus y en los Jardines de Lazárraga.

**27 de septiembre (miércoles)****17:00**

Montaje popular de las Txosnas.

**27 de septiembre – 7 de octubre**

Exposición Oñati Begi Bistan, organizado por Ilunpetan argazki taldea, en la plaza.



Begoña Guridi

- Baserritar jantziak
- Lanerako erropak
- Mertzzeria
- Konponketak

Kalebarria, 57  
20560 OÑATI (Gipuzkoa)  
Tel: 943 78 36 79

**ARRI**  
Industria Hornidurak  
Burdindegia

*Ondo pasau jaixetan!*

Goribar auzoa, 10 • Tel.: 943 78 11 18  
suministrosarri@hotmail.com

Miren Lizarraide  
fisioterapeuta

Elk. zenb.: 1038

Kalegoiena 2 behea  
20560 Oñati  
Tel: 943 53 30 09  
Poltsikokoa: 637 41 35 63

kale barria 8 T. 943 781 217 info@sanmiguel.coop  
20560 oñati F. 943 780 730 www.sanmiguel.coop

**san miguel kooperatiba**



**JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU**

KORE  
GENERATION  
BERRIA



**FAGOR**

FAGOR INDUSTRIAL

twitter.com/fagorindustrial | www.fagorindustrial.com

28 de septiembre (jueves)

SAN MIGEL AIZARAZA

18:00

Espectáculo "TXAPELA BURUAN ETA DANTZA MUNDUAN" del grupo EIDABE para niños y niñas, en la plaza.

18:00-21:00

Punto de encuentro "Beldur barik" (zona libre de agresiones sexistas), en la Avenida de la Universidad.

19:15

Espectáculo ENTRE CUATRO TIEMPOS, desde la Torre de la iglesia.

19:30

Urolatarrak Txaranga, por las calles del pueblo, organizado por la Comisión las de Txosnas.

20:00

Bajada del Txantxiku, para dar comienzo a las fiestas.

20:05

Degustación de pinchos, en las Txosnas.

20:15

DJ en la plaza.

23:00

Tamborrada Mayor.

00:00

Manifestación desde la plaza con el lema: "Euskal preso politiko eta iheslarien eskubideak errespetatu".

**A continuación**

DJ en la plaza.

00:00-03:00

Testing, en las txosnas.

02:00

Karaoke, en las txosnas.

**hotel longi**  
hotel a \*

Kale zaharra 19, behe. - Tel. 943 71 82 85- Fax: 943 71 82 84 - www.hotelongi.com

Ondo pasau jaixetan!

Konpromisoa  
Kalitate Turistikoarekin  
Compromiso  
Calidad Turística

**Urtaza**  
LENTZERIA - MERTZERIA

Kale Barria, 14 • Tel.: 943 78 01 89 • OÑATI

**GARBILAN S.L.**  
1989-2017

28 urte zuen zerbitzura,  
mila esker bezero eta langile gutztoi

GARBIKETA OROKORRAK,  
AURREKONTUAK KONPROMEZURIK GABE  
Tel.: 943 71 60 38 - 943 78 29 06

**ERALDATU, ERAIKI BALIOA ERANTSI**

Gizakiok antzinatik izan dugu aterpe seguru baten beharra.  
Egun, oraindik ere, segurtasuna ezinbesteko balioa dugu eraikuntzan.

**LANA**  
www.lana.coop



## 29 de septiembre (viernes)

**06:00**

DJ Bollo, en las Txosnas.

**08:00**

Chocolatada, en las Txosnas.

**08:00**

Pasacalle con DJ Osaka, organizado por la Comisión de las Txosnas.

**09:00**

Diana a cargo de la Banda de Txistularis.

**11:00**

Campeonato local de tiro al plato, en Txopekua.

**11:00-14:00**

Punto de encuentro "Beldur barik" (zona libre de agresiones sexistas), en la Avenida de la Universidad.

**11:00-19:00**

Actividades para la juventud: campeonato de balonmano, comida en las Txosnas, juegos, fiesta de colores,...

**12:00**

Solemne Misa Mayor, en la iglesia parroquial.

**12:00**

Pasacalle a cargo de la Banda de Música de Oñati.

**12:00**

Concurso de sopas de ajo, en la Plaza Portu. 13:30 Reparto de premios.

**12:00-14:00**

Parque Infantil, en Etxaluze. En caso de mal tiempo, en el polideportivo.

**13:00**

Concierto a cargo de la Banda de Música de Oñati, en los jardines del Palacio Lazárraga. En caso de mal tiempo, en los soportales del Ayuntamiento.

**14:30**

Comida con el lema "Euskal Presoak Euskal pilotalekura", en la Plaza del mercado.



**17:00-20:00**

Parque infantil, en Etxaluze. En caso de mal tiempo, en el polideportivo.

**19:30**

Concentración en la plaza con el lema "Euskal preso politiko eta iheslarien eskubideen alde".

**19:30**

Teatro para conocer la historia de Oñati, organizado por Olaitturri asociación cultural, en Santa Ana.

**19:30**

Concierto del grupo Iseo & Dodosound, en Atzeko Kale.

**20:00**

Cena de tacos "Tex Mex", organizado por la Comisión de las Txosnas.

**20:00**

Final de campeonato de pelota, organizado por la Comisión de las Txosnas, en el frontón de la plaza.



**22:00**

Conciertos de los grupos ESKEAN KRISTO, HUMUS y BITZ, en las Txosnas.

**23:00**

Concierto del grupo KEN ZAZPI, en la plaza.

**30 de septiembre (sábado)****09:00**

Diana a cargo de la Banda de Txistularis.

**10:30**Concurso de ganado lanar, frutas y hortalizas, y quesos.  
Exposición de ganado local.  
Exposición de artesanía.**11:00**

Trikitilaris, acordeonistas y txistularis junto con los gaiteros de Tolosa por las calles del pueblo.

**11:00 -14:00**

Punto de encuentro "Beldur barik" (zona libre de agresiones sexistas), en la Avenida de la Universidad.

**12:00**

Degustación de sidra, en la plaza.

**13:15**

Reparto de premios de los distintos concursos.

**14:00**

Comida, en el Gaztetxe.

**14:30**

Comida popular, en el polideportivo.

**17:00**

Deporte rural a cargo de los y las jóvenes oñatiarras, en la plaza.

**18:00**

Festival de Deporte Rural profesional, en la plaza. En caso de mal tiempo, en el polideportivo.

**OÑATI**

Irailak 28: 18:00-21:00

Irailak 29: 11:00- 14:00

Irailak 30: 11:00-14:00

NON: Unibertsitate etorbidean

# KALEAK, GAUAK ETA JAIK GEUREAK DIRA!

Sortu gurekin BBGUNEA! ¡Construye con nosotras BBGUNEA!

*Bilakatu dezagun espazio hau eraso sexistarik gabeko gunea  
Consigamos que esta zona sea libre de agresiones sexistas*

Beldur Barik Gunea espazio segurua izatea nahi dugu, matxismoa kolokan jarri eta jaiak erasorik gabe bizi nahi dituzten neskei zein mutili zuzendutakoa.

Beldur Barik Gunea tiene como objetivo ser un espacio seguro, creado para chicas y chicos jóvenes que se cuestionan el machismo y quieren vivir la fiesta libres de agresiones.

**18:30**

Sesión de bailes a cargo del grupo "Herrixa dantzán" dirigido por Patxi Montero, en Atzeko Kale.

**19:00**

ELEKTROTXUFLA charanga, por las calles de pueblo, organizado por la Comisión de las Txosnas.

**19:30**

Solemne salve, en la Parroquia.

**20:00**

Mosaico organizado por Sare Oñati, en la Plaza. "0km.Prest gaude".

**A continuación**

Romería a cargo de Trikizio, en la plaza.

**22:00**

Concierto de los grupos Autobus Magikoa, Sua y Zopilotes Txirrius, en las Txosnas.

**23:00**

Romería a cargo de Trikizio, en la Plaza.

**1 de octubre (domingo)****09:00**

Diana a cargo de la Banda de Txistularis.

**11:00-14:00**

Programación infantil -hasta 12 años- (juegos, talleres, concursos, tirolina...), en la plaza Errementari.

**A lo largo del día**

Txorimalos en la plaza. Se podrán sacar fotos junto a ellos.

**12:00**

Solemne misa mayor, en la Parroquia.

**12:00**

Pasacalle a cargo de la Banda de Música de Oñati.

**13:00**

Concierto de la Banda de Música de Oñati.

**17:00**

(50. Aniversario) Finales del campeonato de pelota de San Miguel, en el frontón del polideportivo, organizado por Aloña Mendi.

**17:00**

Exhibición de tiro con arco, en San Martín.

**17:30**

Evento "Mugak zabalduz", organizado por la Comisión de Txosnas.

**19:00**

Concierto a cargo del grupo "The Ladies: una fiesta del Rock & Roll", en Atzeko Kale.

**19:00**

Elaboración de paellas, a cargo de los grupos populares, y concierto del grupo Dixauen, organizado por la comisión de las Txosnas.

**20:00**

Orquesta London, en la plaza.

**20:30**

Bertsolaris, en Kale Zaharra.

**20:30**

Cena popular, organizado por la Comisión de las Txosnas.

**21:00**

Concierto del grupo Mobydick, en las Txosnas.

**23:00**

Espectáculo de "Theos Foc", pirotécnia itinerante, desde Correos a la plaza.

**A continuación**

Orquesta London, en la plaza.

**2 de octubre (lunes)****09:30**

Sokamuturra, en la plaza.



**12:00**

Pasacalle a cargo de la Banda de Música de Oñati.

**14:30**

Comida popular, en las Txosnas.

**17:00-19:30**

Sokamuturra en la plaza, Kale Barria y Atzeko Kale.

**18:00**

Pasacalles con el grupo de versiones Rockalean.

**18:00**

Concierto de versiones a cargo de los y las músicos del pueblo, en las Txosnas.

**20:00/23:00**

Bailables a cargo del grupo Trakets, en la plaza.

### 3 de octubre (martes)

**17:00**

Desmontaje popular de las Txosnas.

### 7 de octubre (sábado)

**22:30**

Bertsolaris en Zubikoa. Venta anticipada de entradas en la chocolatería: Adultos 10€. Jóvenes 8€.

### 8 de octubre (domingo)

Por la mañana 15º Concurso de pintura al aire libre. A las 14:30 entrega de premios en la Casa de Cultura.

### 8-22 de octubre

Los trabajos realizados en el 15º Concurso de Pintura al aire libre y los trabajos de las alumnas y alumnos de los cursos de pintura se exhibirán en la Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura.

Horario: de lunes a domingo, 18:00-20:00.

## OHARRAK:



### Haur jaioberriei ongietorria (irailak 23):

Espazio arazoak direla-eta, eskertuko da ekitaldian jaioberriak gehienez bi laguntzaile izatea.

Bienvenida a los recién nacidos (23 de septiembre):

Se agradecerá que los y las recién nacidas vayan al acto acompañados como máximo de dos personas.

### Herri bazkaria (irailak 30):

Menua 19€. Haurrentzako menu berezia 10€ (12 urtera arte).

Comida popular (30 de septiembre):

Menú a 19€. Menú infantil 10€ (hasta los doce años).

### Errosarixo eguna, ikuskizun pirotekniko ibiltaria (urriak 1):

Theos Foc ikuskizun piroteknikoan edonork parte har dezake. Txinparten azpian jartzeko asmoa duten guztiei gomendatzen diegu txano bat eta erretzen ez den arropa janztearantz –batik bat arropa bakeroa –.

Espectáculo de pirotecnia itinerante (1 de octubre)

La participación en este Theos Foc es libre y se recomienda vestir ropa vaquera y llevar un gorro en la cabeza durante todo el recorrido.

### Errosarixo Bixamona (urriak 2):

Karrozak uzteko txoko bat egokituko da, Agustinoen inguruetan.

Errosarixo Bixamona (2 de octubre)

Se reservará un lugar en los alrededores de los Agustinos para poder dejar las carrozas.

### Sokamuturra :

16 urtetik beherakoek guztiz debekatuta dute sokamuturrean parte hartzea. Udala ez da erantzule egingo norbaiti zerbait gertatzen bazaio. Hesian jarritako ezkutalekuak korrikalarientzat bakarrik dira.

Sokamuturra:

Está totalmente prohibida la participación de menores de 16 años en la sokamuturra. El ayuntamiento no se hace responsable si tuvieran algún percance. Los burladeros colocados en las vallas de protección los utilizarán únicamente los corredores.

**ERABIL ITZAZU** ontzi berrerabilgarriak!

Heria zaindu eta txukun edukibehar dugu.  
Hondakin gutxiago sortzeko,  
San Migel eta Errosarixo jaietako  
ekitaldietan ontzi berrerabilgarriak erabili.  
Lurrera ezer bota aurretik, bitan pentsatu!



## JAIETAKO AURREKONTUA

### PRESUPUESTO DE FIESTAS

<b>PROMOZIOA ETA IRAGARKIAK</b> Promoción y anuncios	<b>7.374,85€</b>
<b>SONORIZAZIOAK</b> Sonorizaciones	<b>8.135,80€</b>
<b>EGITARAUA, BANAKETA</b> Concurso, programa y reparto	<b>1.550,00€</b>
<b>BAZKARIA</b> Comida	<b>10.884,22€</b>
<b>KONTRATAZIOAK</b> Contrataciones	<b>53.614,55€</b>
<b>HERRIKO TALDEAK</b> Grupos del pueblo	<b>52.438€</b>
<b>MUNTAIAK ETA AZPIEGITURA</b> Montajes e infraestructuras	<b>17.090,93€</b>
<b>HAINBAT: Gurutze Gorria, SGAE, ase- guruak...</b> Otros: Cruz Roja, SGAE, seguros...	<b>6.892,95€</b>
<b>HERRI EGUNA</b>	<b>22.000€</b>
<b>GUZTIRA</b> Total	<b>179.981,30€</b>



QR-Kode hau eskaneatuta 2017ko oñatiko jaietako egitaraua zure mugikorrean ikusi ahal izango duzu!

Si escaneas éste código QR podrás ver el programa de fiestas de oñati de 2017 en tu móvil.



OÑATI  
dabilen herria

%100 paper birziklatuan  
inprimatutako egitaraua



katalogoak  
aldizkariak  
liburuak  
agendak  
gida komertzialak  
liburuxkak  
kartelak  
...





# ZOLARRI

## IGELTSERITZA OROKORRA

*Etxebizitzen berrikuntzak, lokal komertzialak  
Fatxadak, Teilatuak, Enpresen mantenimendua*

...



Ondo pasau jaixak!!



- Dutxa plater estraplanoa
- Alboko panelak: marmol teknikoa
- Aginte bakardun iturria
- Dutxa itxitura
- Heldulekuak



Zure bainuontzi deserosoa  
alda ezazu dutxa zoragarri batengatik  
**EGUN BAKAR BATEAN**

Transforme su incómoda bañera  
en una impresionante ducha en  
**1 SOLO DÍA**